

# Liga de Fútbol Juvenil East Hudson (EHYSL) y Asociación de Árbitros de Fútbol de Hudson Valley (HVSRA)

## Comité Conjunto de Salud y Seguridad

### Otoño de 2020 Volver a Jugar Requisitos **RECORDATORIO: TODOS ESTAMOS EN ESTO JUNTOS**

El comité conjunto de EHYSL y HVSRA ha trabajado diligentemente e incansablemente para revisar *el regreso al juego para las recomendaciones y requisitos de fútbol amateur* actualmente (desde el 31 de agosto de 2020, publicado por: Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), Centro de Control de Enfermedades de los Estados Unidos (CDC), Federación de Fútbol de los Estados Unidos (USSF), Asociación de fútbol juvenil del este de Nueva York (ENYSA), Asociación de árbitros de fútbol del este de Nueva York (ENYSRA). El comité se reserva el derecho de modificar estos requisitos tras las revisiones a la documentación mencionada anteriormente.

La intención de este documento es proporcionar a la liga, clubes, jugadores, entrenadores, árbitros y espectadores una guía y recomendaciones para el regreso a jugar fútbol amateur a nivel de recreación y competitivo. Este documento tiene por objeto establecer requisitos claros para la liga, los clubes y los árbitros.

Este documento se divide en cuatro categorías principales:

1. Instalación y configuración de campo
2. Registro previo al juego
3. Seguridad del jugador/del entrenador/del árbitro/del espectador
4. Informes del juego

Además de las pautas a las que se hace referencia para los eventos de entrenamiento, los elementos enumerados a continuación **se pondrán en marcha para los eventos del día de partido (competición)**.

#### **Nueva Designación del Representante del Equipo requisito para todos los equipos**

**Gerente de Seguridad del Equipo:** Como se define en la Guía Provisional de Deportes y Recreación del NYS durante la Emergencia de Salud Pública COVID-19 [1], cada equipo debe proporcionar un punto de contacto designado al que nos referiremos como el Gerente de Seguridad, quien estará presente en cada juego. El Gerente de Seguridad puede ser un gerente de equipo designado, entrenador o asistente de entrenador. El Gerente de Seguridad debe completar la capacitación de gestión de riesgos. Este individuo es responsable de:

1. Asegurar que los jugadores y los oficiales del equipo hayan cumplido con los procedimientos de seguridad actuales de COVID-19 por completar el Cuestionario del Equipo;

2. Asegurarse de que los jugadores, los oficiales del equipo y los espectadores usen máscaras faciales;
3. Servir de enlace para el equipo con los Árbitros con respecto a cuestiones de Salud y Seguridad;
4. Coordinar con la administración del Club para la ejecución de los protocolos de seguridad descritos en este documento y los documentos referenciados.
5. Ser el contacto principal para los oficiales del equipo y los jugadores para informar sobre casos sospechosos o confirmados de COVID-19 para el equipo.
6. Ser el contacto principal para desinfectar el equipo (bancos, banderas de esquina, banderas de línea, etc.) cuando se termine el partido. Cada equipo debe ser responsable del área técnica que su equipo haya utilizado durante el partido.

Si las cuatro preguntas del Artículo IV.A (vea abajo) son observadas por el Árbitro Principal y respondidas en negativo en cualquier momento durante el partido, entonces el Árbitro tiene la autoridad para abandonar el partido. Consulte Asesoramiento a los Árbitros al final de este documento para obtener información adicional sobre ciertos escenarios.

## I. Instalación y configuración de campo

- A. Entrada y salida de la instalación del parque: El club registrado proporcionará a la oficina de la Liga un diagrama claro de entrada y salida vehicular y peatonal al:
  1. Instalación;
  2. Para cada campo de juego dentro de la instalación desde áreas de estacionamiento o vías públicas (calles).
- B. El club registrado proporcionará a la oficina de la Liga un diagrama claro del diseño / ubicación de cada campo de juego dentro de la instalación. El diagrama indicará (véanse los diagramas de ejemplo abajo):
  1. Dimensión de cada campo de juego;
  2. Áreas técnicas (área de banco) en cada campo;
  3. Áreas del espectador en cada campo;
  4. Área de árbitro en cada campo;
  5. Este diagrama debe ser adecuado para su publicación en el sitio web del Club, EHYSL y HVSRA;
  6. El Club proporcionará sus directrices sobre cómo administrarán la entrada y salida al campo(s) cuando haya varios juegos programados para el campo(s).
- C. Tamaño de campos y límites. Estos requisitos son necesarios para proporcionar una distancia segura entre las áreas técnicas, áreas de árbitro, y áreas de espectadores en cada nivel de participación, al tiempo que proporciona suficiente espacio para que los árbitros y árbitros asistentes realicen sus funciones. Anticipamos que el club registrado utilizará las dimensiones de campo descritas en las recomendaciones de ENYSA. Todas las líneas descritas en este documento deben estar pintadas (con pintura). Consulte Diagrama 1 para un campo solo y Diagrama 2 para diseños de varios campos.
  1. **No se permiten más de 2 espectadores por jugador registrado durante cualquier partido (consulte NYSDOH).** Los espectadores del equipo local se sentarán a ambos lados del área técnica del equipo local, mientras los espectadores del equipo visitante se sentarán a ambos lados del área técnica del equipo visitante. NOTA: Los jugadores y

espectadores del equipo local deben estar sentados en el lado opuesto del campo de los jugadores y espectadores del equipo visitante. Consulte Diagrama 1 para un campo solo y Diagrama 2 para diseños de varios campos.

a) **El área del espectador** se definirá como sigue:

(1) Una línea pintada de no menos de 6" de ancho, en toda la longitud de la línea de banda, entre la parte superior de las áreas penales, no menos de diez pies (10'-0") de la línea de banda opuesta a las áreas técnicas.

NOTA: Si no se puede proporcionar 10'-0", no se permitirán espectadores a lo largo de la línea de banda.

(2) Las áreas de espectadores se marcarán como una sección de cuatro pies (4 pies) de ancho separada por seis pies (6 pies) a lo largo de la línea de espectadores para cumplir con las regulaciones de distanciamiento social. De nuevo, solo 2 espectadores por jugador y todos los espectadores deben usar máscaras.

b) En el caso de que el área de espectadores se defina como gradas, el club local debe designar arreglos de asientos socialmente distanciados de acuerdo con las directrices estatales y federales.

2. **Entrada de campo:** En cada campo de juego, habrá una entrada de campo de no menos de 10'-0" de ancho, centrada en la línea central del campo, entre la zona de los asientos del espectador. No se permitirá que los espectadores se sienten dentro de la entrada del campo.

3. **Área de árbitro:** En cada campo de juego, el área de árbitro se ubicará adyacente a una de las banderas de esquina, a lo largo de la línea de banda del equipo local.

4. **Áreas Técnicas:** En cada campo de juego, **las Áreas Técnicas** (banco de equipo) se ubicarán a lo largo de la línea de banda, como se muestra en los diagramas de campo (vea abajo). La longitud y la profundidad del área técnica deberán tener un tamaño suficiente para acomodar el distanciamiento social del número de suplentes y funcionarios del equipo (entrenadores y gerentes) de cada equipo. Las áreas técnicas **no deben ser menos de** treinta pies cuadrados 30'-0" x 30'-0" y seis pies (6') de cualquier espectador.

a) Organizar un cono por participante (jugador, entrenador, gerente), socialmente distanciado en el área técnica;

b) Cuando llegue un participante, designe un cono como su "estación de preparación personal" durante la sesión de entrenamiento o las actividades previas al juego. El individuo debe colocar sus bolsas, botellas de agua, toallas, etc. en este cono.

(1) Crear una línea de conos a 6 pies de distancia (o usar pintura u otras marcas para delinear claramente) donde los jugadores puedan sentarse socialmente distanciados en el área técnica.

D. Todos los jugadores, entrenadores, árbitros y espectadores deben usar máscaras faciales desde el momento en que entran en el campo hasta el momento en que salen.

E. Los participantes (jugadores y árbitros) mientras se calientan activamente y durante el partido no están obligados a usar máscaras.

F. Los suplentes y oficiales de equipo en el área técnica durante el juego deben usar máscaras y estar socialmente distanciados.

- G. Si se usan pelotas del juego durante el calentamiento, deben volver a desinfectarse antes del partido. Se recomienda que el club local proporcione siete pelotas del juego.
- H. Banderas de línea: Para los partidos U13 y inferiores: Cada club (local y visitante) debe proporcionar una bandera de línea para ser utilizada por su árbitro asistente voluntario del club (AA) para ayudar al Árbitro durante el partido. El equipo local proporciona al AL local con su bandera, el equipo visitante proporciona al AA visitante con su bandera. Quien usa la bandera lo hace durante todo el juego, no se permite desconectar a otro individuo sin notificar al árbitro o al gerente de seguridad de su equipo. Esta dirección será dada por el árbitro a la persona de líneas del Club. Los árbitros asistentes deben usar máscaras en todo momento.
- I. Consideraciones adicionales (para el Club y los Equipos):
1. El Gerente de Seguridad del equipo local debe asegurarse de que los equipos visitantes y espectadores reciban un conocimiento de antemano de las políticas de las instalaciones.
  2. Equipamiento fijo (bancos, lavabos, etc.) debe desinfectarse y limpiarse antes y después de cada día de competición.
  3. Las instalaciones deben limpiarse y desinfectarse constantemente durante los días de competición con enfoque en áreas de alto contacto, como baños y gradas.
  4. Las estaciones de desinfectante o lavado de manos deben estar ubicadas alrededor de la instalación y fácil de ver.
  5. Las marcas de tierra deben usarse para indicar colas socialmente distanciadas y pueden usarse para fomentar un flujo de tráfico unidireccional.
  6. Si los campos tienen un diseño compacto, considere la posibilidad de crear rutas de caminar unidireccionales.
    - a) Se deben crear rutas tanto para áreas técnicas como para asientos de espectadores.
  7. Las operaciones de baño se ajustarán para permitir el distanciamiento social y evitar la propagación del virus.
    - a) Si el baño es pequeño, considere convertirlo en un baño para un solo ocupante o limitar el número de personas dentro. Los individuos necesitan distancia adecuadamente social mientras están en el baño.
    - b) Los CDC recomiendan letreros de procedimientos de lavado de manos por encima de cada fregadero.
    - c) Si se proporcionan baños portátiles: Se debe proporcionar desinfectante de manos dentro del baño, o se deben ubicar estaciones de lavado de manos fuera del baño.
    - d) Considere agregar un baño portátil para cada campo para el uso exclusivo de los jugadores.
  8. Los baños con puertas múltiples deben estar claramente marcados como puertas de "entrada" y "salida" para controlar el flujo de tráfico; Marcas del piso para fomentar un flujo de tráfico unidireccional; Marcas del piso externo para indicar la cola del baño que mantiene el distanciamiento social. Estas marcas deben estar separadas por lo menos 6 pies.
  9. Para manejar las inclemencias del tiempo, las carpas personales no se pueden compartir, solo se pueden usar una por familia.

10. Usar letreros, pintura u otras marcas para delinear las áreas del equipo y las áreas de espectadores.
11. Las políticas y procedimientos de las instalaciones relacionados con cualquier medida de mitigación de COVID-19 deben publicarse en cada entrada y/o en el lugar de llegada / check-in.
  - a) Esto incluirá una noticia visible que indique que se debe usar Equipo de Protección Individual (EPI).
12. Los letreros de distanciamiento social se colocarán alrededor de la instalación, incluso en las áreas de campo.
13. Si están presentes en lugares de campo, las fuentes de agua deben estar cerradas y cubiertas; drene y cierre las líneas de agua domésticas.
14. Los clubes registrados mantendrán registros de la limpieza y desinfección de las instalaciones en uso.
15. Si hay opciones alternativas para la cuota de juego (es decir: Venmo, PayPal, etc.), esto puede ser discutido con el entrenador por la comunicación por correo electrónico previa al juego con el Árbitro (s).

## II. Registro previo al juego

- A. Cada equipo debe proporcionar al Árbitro, a través del Gerente de Equipo y/o Gerente de Seguridad, una copia de la lista actual del equipo del partido. La lista deberá indicar que todas las personas asociadas con el equipo han cumplido con los adecuados **procedimientos de seguridad COVID-19** [discutidos en US Soccer Play en la Guía de Recomendaciones de Fútbol de Base de la Fase III]. El Gerente de Seguridad puede obtener la información de un formulario en línea/virtual, una aplicación o en papel (esta decisión incumbe al club individual). Lo siguiente debe figurar en la lista:
  1. Entrenador, Entrenador auxiliar, Gerente de Equipo o Entrenador
  2. Gerente de Seguridad - si el Gerente de Seguridad cumple dos roles - debe indicarse en la lista o si el Gerente de Seguridad es asignado al campo por el Club, debe agregarse a la lista.
  3. Nombre del jugador, número de camiseta, número de identificación
- B. El Árbitro deberá tomar una fotografía o escanear (usando su dispositivo móvil de mano) de cada lista y usar la fotografía para registrar a cada equipo.
- C. Los jugadores deben distanciarse socialmente durante la registración y llevar máscaras faciales.
- D. Sólo un Oficial de Equipo manejará las tarjetas de jugador/equipo y las mostrará al Árbitro durante la registración cuando el Árbitro anuncie a cada jugador y oficial del equipo. Los Árbitros no manejarán las tarjetas del jugador/equipo.
- E. El Árbitro anunciará los nombres de los oficiales y los jugadores del equipo individualmente; los jugadores y los oficiales del equipo se presentarán al árbitro mostrando la tarjeta y su rostro (sin máscara). Una vez finalizado individualmente, el jugador / oficial del equipo puede volver a las actividades de entrenamiento.
- F. La inspección de los uniformes o de joyería deben ser solo inspecciones visibles, manteniendo 6 pies entre el árbitro y el jugador.
- G. El Árbitro aún debe verificar las condiciones del campo e inspeccionar las porterías (la Ley de NYS para el anclaje de la portería permanece vigente), las banderas de esquina observadas visualmente, y similares. Si se identifican problemas -por ejemplo, la red de portería debe ser

reparada o un objeto necesita ser retirado del campo de juego, el Árbitro debe llevar el asunto al entrenador del equipo local.

- H. Los árbitros deben mantener al menos seis pies de distancia cuando se comunican con su equipo de árbitros, jugadores y entrenadores.
- I. El lanzamiento de monedas incluirá al Árbitro y **sólo un (1) capitán** de cada equipo; todos deben usar una máscara facial. Solo el Árbitro tocará la moneda.
- J. Los Entrenadores, Gerentes de Equipo y Gerente de Seguridad deben llevar su tarjeta emitida por EHYSL en un cordón en todo momento mientras estén en el partido. Si una persona (s) está en el área técnica que no está incluida en la lista, el Árbitro en la próxima detención del juego se acercará tranquilamente al área técnica y avisar al entrenador principal que dirija al infractor a retirarse al área de espectadores. El juego no se reiniciará hasta que esa persona esté en el área de espectadores y cumpliendo con las nuevas directrices.

### III. Actividades posteriores al partido

- A. Un Oficial de Equipo de cada equipo deberá consultar con el Árbitro para verificar la puntuación final del juego, anotando la puntuación en su lista de equipo.
  - 1. Cada Oficial de Equipo firmará la lista del equipo y presentará la lista firmada al Árbitro para una fotografía o escaneo final.
- B. En caso de un posible trauma en la cabeza o expulsión (tarjeta roja), lo siguiente debe tomar lugar:
  - 1. El Árbitro deberá solicitar la tarjeta del jugador o Oficial de Equipo de la persona que salió del campo debido a un potencial trauma grave de la cabeza o la expulsión.
  - 2. El Oficial del Equipo entregará las tarjetas al árbitro colocándolas en el banco del equipo;
  - 3. El Árbitro deberá tomar una fotografía o escaneo de las tarjetas para adjuntarlas al Informe del Juego. En ningún caso el Árbitro tomará posesión de las tarjetas.
- C. No se llevarán a cabo apretones de manos después del juego. Considere otras formas de deportividad o instituir nuevas tradiciones de reconocimiento, como aplaudir, etc., siempre que se mantenga el distanciamiento social.
- D. Los equipos deben empacar y salir del campo inmediatamente después del juego por el punto de salida designado.
  - 1. Las reuniones posteriores al juego no deben durar más de 10 minutos, si se realiza alguna reunión.
  - 2. Todos los participantes deben usar EPI adecuado y esforzarse por mantener espacio entre ellos y otros. Se debe evitar la proximidad prolongada, incluso con máscaras.
  - 3. Se deben evitar apiñamiento/multitudes.
- E. No se permiten refrigerios compartidos.
- F. Los jugadores no podrán quitarse ningún equipo hasta que hayan salido de la instalación.
- G. Los equipos deberán limpiar el área técnica para que no quede basura.
- H. El Árbitro recordará a los Gerentes de Seguridad del equipo local y visitante que desinfecten el equipo fijo asociado a su área técnica, antes de que salgan al campo de juego.
- I. Se les anima a los espectadores a mantener el distanciamiento social después del juego mientras esperan a su hijo.

1. Dependiendo del diseño del campo, puede ser necesario que los espectadores esperen lejos del campo.
- J. Los árbitros deben salir del campo inmediatamente después del juego y después de cumplir con los deberes de los árbitros suponiendo que no tienen otros juegos para officiar.
- K. Las reuniones informativas de los árbitros deben llevarse a cabo en un espacio donde los árbitros puedan distanciarse socialmente pero aún teniendo en cuenta el campo de juego. Se deben usar máscaras durante la reunión.

## IV. Informes del juego

- A. Los informes de juego del Árbitro se enviarán a la oficina de la liga dentro de las 24 horas posteriores a la finalización del partido. Además de la información del informe tradicional, el informe del juego actualizado incluye:
  1. ¿El campo está marcado correctamente para los espectadores y el área técnica, equipo local / equipo visitante? Sí | No
  2. Si está presente en el partido, ¿los espectadores mantienen un distanciamiento social y usan una máscara, equipo local / equipo visitante? Sí | No
  3. ¿Los entrenadores mantienen el distanciamiento social y el uso de máscaras de suplentes y funcionarios del equipo en el área técnica, equipo local / equipo visitante? Sí | No
  4. ¿Está presente el Gerente de Seguridad, equipo local / equipo visitante? Sí | No
- B. Los informes de juego del Oficial del Equipo se enviarán a la oficina de la liga dentro de las 24 horas posteriores a la finalización del partido.

## Asesoramiento a los árbitros:

Nuestro papel como Árbitro es aplicar las Leyes del Juego, y las reglas de competencia para la seguridad de los jugadores; de una manera justa, equitativa y profesional; para el disfrute del juego para los jugadores, entrenadores y espectadores.

La intención de este documento es proporcionarle el protocolo para officiar un partido dentro del Distrito 4, mid-Hudson Valley, con las herramientas necesarias para administrar el juego con la autoridad que se le ha otorgado. Si durante su tiempo en un campo observa una violación de los requisitos de covid19, su primera obligación es la seguridad de los jugadores. ***Una conversación profesional con el Gerente de Seguridad del equipo debe ocurrir para rectificar el asunto. Si el asunto no puede ser rectificado, o hay una violación persistente, usted como Árbitro tiene la autoridad para abandonar el partido.***

***Los árbitros deben comunicarse*** por correo electrónico con el entrenador del equipo local, a más tardar dos días antes de la fecha del partido (es decir: viernes para un partido del domingo). La confirmación del día, la hora y la ubicación del partido es necesaria. Además, si el Árbitro (s) requiere una opción alternativa de cuota de juego (es decir: Venmo, PayPal, etc.), esto debe ser discutido con el entrenador en este momento. No olvide comunicarse con su equipo de árbitros si hay un equipo de tres árbitros.

## Escenarios:

1. Al entrar en el campo de juego, previo al inicio del partido, se observa que hay varios espectadores sentados en el área de espectadores para ambos equipos que no llevan máscaras, ni se alejan socialmente.
  - a. Acércate a los Gerentes de Seguridad del equipo y dirígelos profesionalmente para que aborden a los espectadores quienes no están llevando máscaras;
  - b. El partido no comenzará hasta que sus máscaras se usen adecuadamente;
  - c. No procedas con la registración/check-in del equipo hasta que los espectadores estén usando sus máscaras. *Evita interactuar con los espectadores.*
2. Durante el juego, observas que la mitad de los suplentes de un equipo no llevan máscaras.
  - a. En la próxima detención del juego, haz sonar tu silbato y detener el reinicio;
  - b. Camina tranquilamente hacia el área técnica del equipo infractor y avisa al Gerente de Seguridad que los jugadores infractores usen sus máscaras;
  - c. Si los jugadores cumplen, reinicia el partido según sea necesario;
  - d. Si los jugadores no cumplen, o si hay una violación posterior, el Árbitro tiene la autoridad para abandonar el partido.
  - e. No adviertas ni expulses a un funcionario del equipo. Más bien, anota la razón por la que abandonaste el partido en tu informe de juego. Sé muy descriptivo y conciso en tu notación.
3. Después del partido: Durante la reunión informativa posterior al partido, el Árbitro debe confirmar con los Gerentes de Seguridad que las áreas técnicas (y gradas si corresponde) serán limpiadas / desinfectadas. Si el Árbitro observa que no se ha producido ninguna limpieza o desinfección visible del área técnica (y gradas si corresponde) entre juegos, el Árbitro debe notificar al Gerente de Seguridad del equipo local entrante y anotar esto en el informe del juego anterior.
4. En cualquier momento durante un partido; un Árbitro (Centro o Asistente) es testigo de un jugador fuera del campo de juego que no lleva una máscara (es decir, en el área técnica, área de espectadores, etc), en la próxima detención del juego, de manera profesional y sin confrontación, notifica inmediatamente al Gerente de Seguridad del equipo de la preocupación y anótalo en el informe del juego.

## Referencia:

[1] [NYS Governor Sports and Recreation Summary Guidance](#) Orientación Resumen de Deportes y Recreación del Gobernador de NYS

[2] [NYS DOH Interim Guidance for Sports and Recreation](#) NYS DOH Orientación Provisional para Deportes y Recreación

[3] [US Soccer Play on Phase III Grassroots Soccer Recommendation Guide](#) Juego de fútbol de Estados Unidos en la fase III Guía de recomendaciones de fútbol de base

[4] [CDC Toolkit for Youth Sports](#) Kit de herramientas de CDC para deportes juveniles



Sample of COVID-19 team questionnaire:



EFSC Covid-19 Game/Scrimmage/Training Questionnaire

Date / /20

Coach at Game \_\_\_\_\_ Coach at Game \_\_\_\_\_  
 Coach at Game \_\_\_\_\_ Coach at Game \_\_\_\_\_  
 Game Location \_\_\_\_\_ Name of Team \_\_\_\_\_

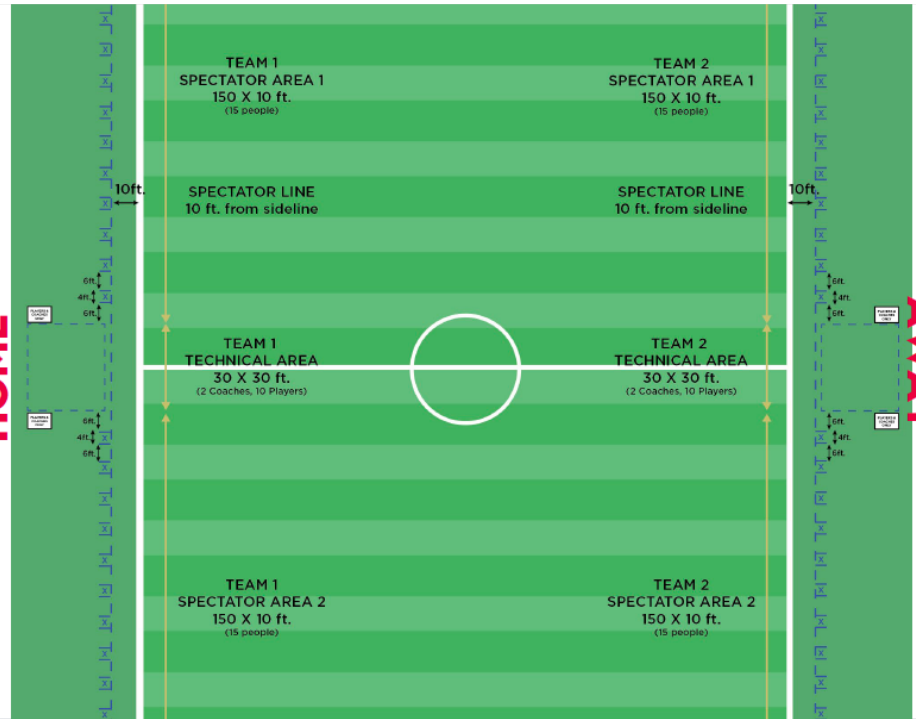
Players Name	Fever	Serious Cough	Runny Nose	Shortness of breath	Around someone who has tested positive	Travel out of Tri-state area
	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N

# ENHANCE SOCIAL DISTANCING

# NEW FIELD MARKINGS



**HOME**

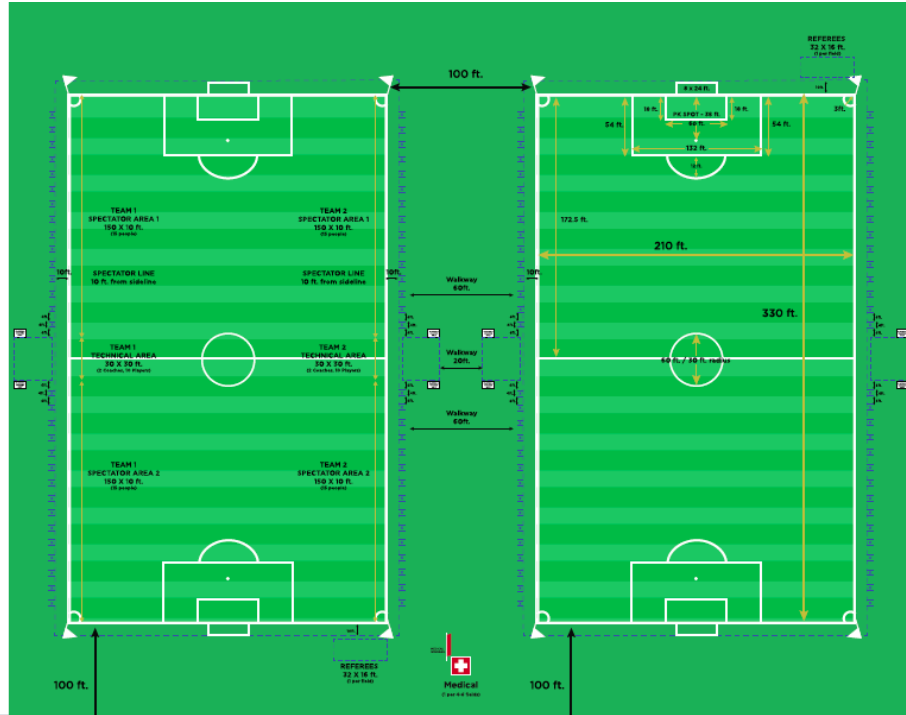


**AWAY**

**US YOUTH SOCCER NATIONAL LEAGUE**

Diagram 1: Single Field layout

**SAMPLE  
MULTI-FIELD  
LAYOUT**



**US YOUTH SOCCER NATIONAL LEAGUE**

Diagram 2: Multi-field layout diagram